為有利世界和平穩定合作

北京願中美關係早復常

煩麻減觸接加增方雙盼

與日關係有新發展 與歐西關係本基復恢

北京三十一日電 今天在此間召開的外交部新聞發布會上當有記者請發言人估價一下中美關係是否再繼續惡化時，吳建民說，我們同西方國家的關係現在大體上是這樣的一個狀態，我們同日本的關係已經完全恢復了，並有新的發展，同西歐的關係已基本恢復，同美國的關係現在還沒有恢復。中國方面是不願意看到這種狀況的。我們希望雙方增加接觸，增進了解，減少麻煩，在中美三個聯合公報所確定的原則的基礎上，早日恢復兩國之間的關係。中美關係的恢復與發展有助於亞太地區，乃至世界的平衡、穩定與合作。

吳建民透露，中美之間是有接觸的，兩國有着正常的外交途徑。在談及不久德國經濟部長對中國的訪問時，吳建民說，中國對他的來訪表示歡迎，他的訪華將有助於兩國經濟關係的恢復和發展，這對雙方都是有利的。

中國闡述核出口原則

申明受國際機構監督

加入核不擴散條約事 中國仍在繼續審議

北京三十一日電 在中國外交部今天舉行的新聞發布會上，有記者問，中國是否像有些報道所說的，已向伊朗提供製造核武器的技術？外交部發言人吳建民說，這種報道是毫無根據的。

至於民用核能方面的合作，吳建民說，中國與包括伊朗在內的許多國家在和平利用核能方面有合作。

他再次闡述了中國核出口嚴格遵循的三項原則：只用於和平目的，接受國際原子能機構的保障監督，未經中國同意，接受國不得轉讓給第三國。

吳建民在同一場合表示：中國一俟履行過必要的法律手續，就將加入核武器不擴散條約。他是在此間召開的外交部新聞發布會上，當有記者問中國打算什麼時候簽署核武器不擴散條約時做出上述表示的。當記者問及在昨天閉幕的人大常委會上還沒有通過核武器不擴散條約的草案的原因時，發言人解釋說：第七屆全國人民代表大會常務委員會第廿二次會議對國務院提出的關於審議加入不擴散核武器條約的方案進行了認真、仔細的審議。最近將議案交由有關委員會進一步研究，提出意見，然後交全國人民代表大會常務委員會繼續審議。

外交部正式宣布

中越峯會下周開

杜梅武文杰一行下周二訪中國

北京三十一日電 今天在此間召開的外交部新聞發布會上，發言人吳建民宣布，中共中央總書記江澤民、中華人民共和國國務院總理李鵬的邀請，越共中央總書記杜梅、越南社會主義共和國部長會議主席武文杰將率領越南高級代表團於一九九一年十一月五日至九日對中華人民共和國進行正式訪問。發言人說，在高級會晤中，中越兩國將主要討論兩國關係正常化的問題，並就雙方共同關心的其他問題交換意見。

吳建民還向中外記者發布另外幾則來訪消息：

——應外交部副部長田曾佩的邀請，澳門總督韋奇立將軍將於十一月十三日起來北京進行正式訪問。

——應全國人大常委會的邀請，由參議長麗斯率領的西班牙參議院代表團定於十一月三日至十日對中國進行友好訪問。

——應全國人大常委會的邀請，由第二副主席維齊上將率領的泰國立法議會代表團將於十一月三日至十三日對中國進行友好訪問。

美商葛南杰

朱鎔基會晤

【新華社北京三十一日電】國務院副總理朱鎔基今天晚上在人民大會堂會見美國福陸公司總經理葛南杰一行。

福陸公司是美國最大的工程建設承包公司，已同中國在近六十個工程項目中開展合作。

葛南杰一行應邀來華訪問，於十月二十九日抵達北京。

中國政府應根據中國的現有環境和社會、經濟結構，努力滿足百姓的基本生存需要。在人權問題上，不用遷就別人的看法。」

中國人權建權國基情

王培員委會員委權民邦聯國美訪——

趙健

特稿

去年五月被布什總統任命為美國聯邦民權委員會委員的王培，日前接受記者採訪時，坦率地發表了他對中國人權問題的看法。他認為：中國和美國的經濟發展水平、社會政治結構不同。一些美國人由於不瞭解中國，天真地希望用美國的做法來規範中國的現狀，這是不實際的。

王培分析：若以美國大法官湯姆士強調的自然法來衡量，中國與其他國家沒有什麼不同，老百姓的生存權，衣、食、住、行、讀書、就業等與生俱來的基本權利，自然應該得到保障。

「但是」，王培話鋒一轉，從人權的大原則談到中國的特殊性：「中國有這麼多人口，而且在自然資源的發現方面、在物質供應的高質量和豐富性方面，還需要作很多努力。因此，目前適合其他國家的做法就不一定適合中國。」

他以遷徙權為例：「在美國，你到什麼城市定居無人干預。而這在中國，因為人口太多，如果全都毫無約束地自由遷徙，交通、居住均無法得到保障。因此就需要經過申請。這是環境決定的。」

祖籍中國遼寧、出生在四川重慶的王培表示：世界各國都很關心中國的發展。很多人對中國寄托了一種希望。相信中國在今後的世界舞台上將會担任更重要的角色。

王培說：參加國際比賽即要遵守國際準則。相信中國有能力按照國際標準參與競爭並最後取勝。他建議：中國應增進與世界各國的廣泛交往和接觸，邀請更多外國人來參觀、考察，領導人應更主動地與外國新聞媒介交談……總之，王培認為，中國應該更積極主動地接受一些世界公認的法則，同時也要通過各種方式，讓世界瞭解中國的特殊性。對於一些目前還不適合中國的辦法，應向外界解釋說明，從而讓世界對中國有更深刻的認識。

目前，王培也担任著華美協進社社長，為促進美中兩國民衆的瞭解做了許多有益工作。他表示，身為華裔，能向美國人介紹中華民族的文化精髓，深感驕傲。同時，他亦希望通過這些活動，讓美國大衆能對中華民族有更多瞭解。從而促進美國華裔與其他各族裔和睦相處，並且推動中美兩國關係正常發展。

前台灣行政院秘書長

王昭明籲加速三通

稱可消弭日益增長的統獨及省籍問題

【本報訊】據《台灣時報》卅一日一版顯著報道，繼郝柏村在「立法院」提出台灣的大陸政策過於「保守」、「謹慎」的說話後，前台「行政院」秘書長王昭明卅一日在一場聚會中也不尋常地表示，兩岸目前應加速三通，以消弭日益增長不安的統獨及省籍問題。

由於担任過郝柏村幕僚長的敏感身份，王昭明特別強調這只是他個人的看法。

王昭明對當前統獨論戰與省籍意識的升起，感到十分憂心。他說，也許我們應該考慮加速三通來消除省籍之間的問題。

王昭明並透露，退休以後他有大陸行的計劃，目的地包括他從小生長的福州，還想到浙江、南京、上海、山東、河北，再到西安、四川、廣西等地看看。

年吞吐量全國第八

特稿

記者到湛江港已記不起多少次了，但這次是一九七九年改革開放以來的第一次。

五十年代初，記者從廣州來湛江，這裡還是一片白茫茫的沙灘。當時的湛江港僅是一座僅能停泊三十噸級木帆船的棧橋碼頭。

一九五六年五月一日，我國第一個自行設計和建造的現代化深水港口在沙灘上建立起來了。一九七四年，我國第一座五萬噸級油碼頭在這裡建成。跟着，我國第一座由電子計算機控制和管理系統現代化的三萬五千噸級散糧碼頭也在這裡建成投產了。目前港口已有二十二個碼頭泊位，年吞吐能力一千五百萬噸。

記者見到港務局辦公大樓、港口進口處

開發大西南的金鎖匙

——訪湛江港

司徒喬

州——到湛江，第一個訪問項目就是湛江港。

到沿海開放城市湛江市參觀訪問的人，一定要到湛江港，因為港口與湛江市以至我國西南地區經濟的發展關係密切，特別是在我國正從沿海城市向內陸全方位開放的今天。

十月十九日記者從廣州，門庭依舊，港區則已發生令人可喜的變化。陪同參觀的朋友指着第一作業區的門吊對記者說，原來六台匈牙利門吊已退役，換上上海門吊了，碼頭岸線亦向大海前移十米，水位加深十米。全港營運碼頭總長已達四千五百米了。

更可喜的變化是，隨着改革開放，湛江港經濟腹地廣東、廣西、湖南、雲南、貴州、四川六個省區經濟發展，去年湛江港吞吐量達一千五百五十萬噸，比一九七七年增長近一倍，比一九八〇年增長五成。在全國僅次於上海、大連、秦皇島、青島、廣州、黃埔、天津、寧波等港，名列第八。去年完成利潤六千萬元人民幣，被評為全國經濟效益先進單位。

由窮變富例子不少

湛江港一位部門負責人對記者說，湛江港被稱為開發大西南的金鎖匙，因為它是我國通往東南亞、非洲、歐洲和大洋洲航程最短的港口，也是西南地區通向出海口鐵路運距最短，條件最好的港埠。

這位負責人說，去年全港吞吐量一千五百五十萬噸，外貿物資進出口佔百分之四十。比一九八九年六四風波前仍有增長，經濟沒有滑坡。港口近年發展了與日本、西歐的貿易，促進了湛江市和西南地區經濟的發展，出現了出口大於進口，出口成品半成品比重增大的好現象。

他說，目前進口物資主要是化肥、機械，出口產品主要是石油、礦砂、磷礦石。通過進出口貿易，促進了地區經濟的發展。比如，通過引進日本大發汽車公司的發動機頭，使位於湛江開發區內的廣東三星企業集團公司出產的輕型汽車、農車，成為最受歡迎的國產輕型汽車之一，農車還出口到所羅門、坦桑尼亞、斯里蘭卡、老撾等國家。又如雷州林場有桉樹林一百多萬畝，過去很窮。近年通過港口組織桉樹片每年運銷日本二三十萬噸，收入一千多萬元，由窮變富。這樣的情況，到處都有。

鐵路配套運輸需要解決

西南地區物產豐富、水電資源充裕。隨着大西南的開發，精加工產品出口潛力很大，湛江市經濟技術開發區的興起和南海油田的逐步開發，經由湛江港進出口的工農業產品和貿易物資將大幅增加，湛江港規劃到二零零零年，吞吐量增長一倍，是完全可能的。

目前最困擾湛江港的是鐵路配套運輸問題。黎湛鐵路複線改造已提出幾年了，但由於地區難協調一致，遲遲未能實現。目前湛江港一千五百多萬噸物資的車皮計劃，也不容易落實。

另外，石油的吞吐量，歷年佔全港吞吐量的百分之五六十。現在茂名市這個石油城已不屬湛江市，要求在水東另設油碼頭。湛江港第二作業區南擬建十萬噸級原油泊位的計劃，能否順利實現，對湛江港的發展亦是一個重要因素。

【本報深圳三十一日專電】

經濟工作列為頭等大事

吸取過去重點不重教訓

並要下更大力量抓好科技教育

北京三十一日專電 中國高層人士最近發表談話說，在整個九十年代，我國社會所要解決的主要矛盾，依然是人民日益增長的物質文化需要同落後的社會生產力之間的矛盾。只有堅持以經濟建設為中心，大力發展生產力，才能解決當前我們經濟和社會發展中的諸多突出矛盾和關鍵問題，才能盡快縮小我國同世界經濟發達國家的差距，才能從根本上鞏固和發展社會主義制度。

這位人士說，黨的以經濟建設為中心，堅持四項基本原則，堅持改革開放的基本路線是來之不易的，確定這條治國安邦的生命線是付出了代價的。黨的十一屆三中全會果斷地廢止「以階級鬥爭為綱」的錯誤方針，決定從一九七九年起將全黨工作重點轉移到以經濟建設為中心的社會主義現代化建設上來。

尤其值得深思問題

推動重點轉移深化

他說，我們已進入九十年代，今後十年，我們黨的工作重心仍然必須放在以經濟建設為中心的社會主義現代化建設上。尤其值得深思的是，應該如何繼續推動工作重點轉移的深化，並使之發展到更高階段。正是在這一點上，兩年多來，以江澤民同志為核心的黨中央創造了重要的經驗。兩年前，當那場風波及全國的政治動亂發生以後，人們曾擔心以經濟建設為中心會不會變。人們的擔心並不是沒有根據的。黨的「八大」對當時國內的主要矛盾作出了正確的概括，但事隔一年，由於對形勢和任務的錯誤判斷，立即改變了「八大」的正確結論。一九八九年，中共面臨國內和國際兩場鬥爭的風浪，黨的工作重心要不要變？兩年多來的事實已作出了肯定的回答，我們黨既堅決有效地打擊了敵視社會主義分子的各種破壞活動，堅決有效地開展了堅持四項基本原則的教育，同時又在全國範圍內繼續堅持了以經濟建設為中心。四中全會以後召開了三次中央全會，兩次是討論解決經濟問題，另一次是討論解決密切黨群關係問題。前不久召開的中央工作會議，則專門研究如何進一步搞好國營大中型企業問題。由此可見，我們黨在極其複雜的情況下，既實事求是地解決了國內一定範圍的階級鬥爭問題，同時又毫不動搖地堅持了以經濟建設為中心的政治路線。這表明我們黨在新時期駕馭現代化建設的複雜局面過程中，已更加成熟。

這位人士還說，今後除非發生大規模的外敵入侵，決不能離開這個重點。鑒於歷史上曾有過重點不重的教訓，仍然有必要強調，我們黨和全國人民的注意力應繼續集中到現代化建設上。經濟工作應作為頭等大事，擺上重要議事日程，集中精力抓緊抓好。黨的各項工作都應更有效地服從於經濟建設這個中心。

他說，九十年代要下更大的力量抓好科技和教育。一個地區，一個部門，如果只抓經濟，不抓教育，那裡的工作重點就沒有轉移好。科學技術是第一生產力，而且是發展科技和教育，是工作重點轉移的題中應有之義。

文勝車仔馬精選

Nov 2, 1991

1. Strike The Gold (P. Velenzuala)
Unbridled (C. Perret)
Summer Squal (P. Day)

2. Bradner Heirss (J. Hudon)
K Ps Moneymaker (Jn. Hudon)
Bradner Gypsy (M. Megens)

3. Timely One (T. Brown)
Bye Bye Bounty (D. Hudon)
Kootenay Rebel (B. White)

4. Gardinia (R. Therres)
Gaining Control (R. Rogawaki)
Diamond Flame (T. Brown)

5. Evs Cherie (J. Hudon)
Southside Fairlane (J. Burke)
Aces To Kings (R. Gemmell)

6. Kinda Rowdy (D. Hudon)
Wrangler Almahurst (B. Davis)
Silverwood Storm (B. Beelby)

7. Don Nor Kami (J. Hudon)
Double Lass N(J. Lackey)
Miss Tyler B (J. Vukelich)

8. S Coosa Mia (J. Hudon)
Equus Mini (J. Wiggins)
Sea Shell B Good (T. Brown)

9. Bradner Gallant (J. Hudon)
My Hnaover Nuggent (J. Lackey)
Scruffy Hanover (D. Jungquist)

10. Corporate Prince (B. Beelby)
Stand By Me (K. Linton)
Glory You (B. Davis)

11. Keltic Lodge (J.Hudon)
Clover Chance (R. Therres)
Chris S Charm (D. Shaw)

12. Bingos Gypsy (M. Megens)
Princeton (D. Hudon)
Infidel (J. Wiggins)
Slightly Oiled (P. Coleman)

只供參考並不鼓勵投注

馬膽 9. Bradder Gallant (J. Hudon)

CLOVERDALE RACEWAY
SATURDAY, NOVEMBER 02, 1991
DAY 09, POST TIME 12:35 PM
Attention: Sports Desk

馬仔車排位表

RACE - 1 SIMULCAST OF BREEDERS' CUP CLASSIC 3 Million Purse 1 1/4
1 CUDUS 122 F. HEAD
2 SUMMER SQUALL 126 P. DAY
3 STAR OF GDANSK 122 C. ROACHE
4 CHIEF HONCHO 126 M. SMITH
5 FLY SO FREE 122 H. SANTOS
6 FESTIN 126 E. DELAHOUSSAYE
7 UNBRIDLED 126 C. PERRET
8 BLACK TIE AFFAIR 126 J. BAILEY
9 TWILIGHT AGENDA 126 C. MCCARRON
10 STRIKE THE GOLD 122 P. VALENZUALA
11 MARQUETRY 126 P. EDDERY

race-2 PACE Purse:2600
CLAIMING 3500 FILLIES & MARES (1 1/16 MILE)
1 BRADNER HEIRSS (4375) J HUDON JR
2 YANKEE SPENDER (3500) J DICKS
3 BRADNER GYPSY (3500) Mike Megens
4 FANCY DOBBIN (5250) R WHITE
5 APRIL FOOLISH (3500) K LINFORD
6 RUSH CREEK SPICY (4375) T BROWN
7 VAMS HOMLY (6125) D SHAW
8 K PS MONEYMAKER (5250) J HUDON
AE1 HONOR SYSTEM (3500) Mark Megens
AE2 EMERALD WINE (4375) R GOULET

race-3 BOTH Purse:2400
NW2RLT AE NW2500LT PLUS ALLOWANCES AE BC BREDS THAT ARE NW3RLT
1 KOOTENAY REBEL B WHITE
2 TIMELY ONE T BROWN
3 TAX VAN Mike Megens
4 PERFECT LEVITY S RODRIGUE
5 NORDEL JIMMY J BURKE
6 WILLY WONCAZ R FOYD
7 BYE BYE BOUNTY D HUDON
8 DELTA HAL J VUKELICH
AE1 ALPHA LINK T JACOBSON

race-4 PACE Purse:2000
CLAIMING 2500 NW12OLL6S (1 1/16 MILE)
1 GARDINIA (2500) R THERRES
2 WILLLHRIS NOPOU (2500) J BURKE
3 GAINING CONTROL (2500) R ROGAWSKI
4 BADARING TYRANT (3125) J WIGGINS
5 DANDELION DAN (2500) D PERDEW
6 MOON SPIRIT (3125) D HUDON
7 RAINDS STAR (2500) R LINFORD
8 DIAMOND FLAME (3125) T BROWN
AE1 ITS ONLY MAGIC (2500) S CHERRY
AE2 GEMSTAR IMPORT (3125) J HUDON

race-5 BOTH Purse:2000
5 YR AND YOUNGER NW1RLT
1 ACES TO KINGS R GEMMILL
2 EVS CHERIE J HUDON
3 J BS REELISCOOTSIN B BURKE
4 PINANTAN TYPHOON G WHITE
5 INTERIOR LAD K LINTON
6 VAN DEN CLEVE J HUDON JR
7 RICHES N DIAMONDS R WHITE
8 SOUTHSIDE FAIRLANE J BURKE
AE1 D I DOC S RODRIGUE
AE2 WILD WIZARD B WHITE

race-6 PACE Purse:2600
CLAIMING 3500 (1 1/16 MILE)
1 KINDA ROWDY (3500) D HUDON
2 REGGIE BLUE CHIP (3500) D SHAW
3 HIGH TEN M (3500) G HOLLINGSWORTH
4 IF A STEAL (3500) A ARSENAULT
5 DELTA EXPRESS (3500) J WIGGINS
6 WRANGLER ALMAHURST (3500) B DAVIS
7 SILVERWOOD STORM (3500) B BEELBY
8 CARYA (3500) L HUBLUT
AE1 SCURRY N (3500) R THERRES
AE2 AWAY GO TROUBLES (3500) J HUDON JR

race-7 PACE Purse:2800
NW3RLT AE NW3500LT PLUS ALLOWANCES AE MARES-NW4RLT OR 5000LT PLUS ALLOWANCES (BC BREDS ALLOWED ONE EXTRA WIN)
1 BROWN SPARROW C SIRIGA
2 MERLIN SORCERER J HUDON JR
3 DOUBLE LASS N J LACKEY
4 ANNIE MOSS G WHITE
5 WHAT A BUY R LINFORD
6 MISS TYLER B J VUKELICH
7 FUTURE POTENTIAL D HUDON
8 DON NOR KAMI + J HUDON
AE1 CHARDEN T BROWN
AE2 CARONS STYLE T BROWN

race-8 PACE Purse:3800
MARES(NW1500L6S PLUS ALLOWANCES AE CLAIMING-7000) (NO 15000 IN 1991 AE) (1 1/16 MILE)
1 S COOSA MIA (10500) J HUDON
2 EQUUS MINI (8750) J WIGGINS
3 HEAVENLY BREEZE J ROGERS
4 CRIMSON SPIRIT T JACOBSON
5 SEA SHELL B GOOD (8750) T BROWN
6 VANCE ON ICE N (8750) R ROGAWSKI
7 SINISTER EXPRESS + (8750) J HUDON JR

race-9 PACE Purse:10000
BC PACING CLASSIC
1 MY HANOVER NUGENT J LACKEY
2 VANCE WIN N T BROWN
3 SCRUFFY HANOVER D JUNGQUIST
4 ABSOLUTE GEM S MASSE
5 BRADNER FIGHTER J BURKE
6 BRADNER GALLANT J HUDON JR
7 DAMAGED GOODS B WHITE
8 YANKEE TIGER B DAVIS

race-10 PACE Purse:10000
BC PACING CLASSIC
1 CORPORATE PRINCE B BEELBY
2 STAND BY ME K LINTON
3 KOOL WHITE SOCKS T HARKNESS
4 ROYCE TIME M MEGENS
5 C LEONTHOR K MACMILLAN
6 GLORY YOU B DAVIS
7 RABONEI N Mark Megens

race-11 BOTH Purse:2400
NW2RLT AE NW2500LT PLUS ALLOWANCES AE BC BREDS THAT ARE NW3RLT
1 CLOVER CHANCE R THERRES
2 KEITOR B LOUSE R WHITE
3 KELTIC LODGE J HUDON
4 BACKHOEOPERATOR P HUDON
5 DUYLWOOD RIVER T BROWN
6 ACLAIM TO B GOOD C HOUTMANS
7 RED STAR ACHIEVER K LINTON
8 CHRIS S CHARM D SHAW
AE1 ALPHA LINK T JACOBSON

race-12 PACE Purse:3300
CLAIMING 3000 (1 1/16 MILE)
1 IM A HEARTBEAT (5000) R THERRES
2 CAPTAIN TIM (5000) J DICKS
3 IOR MENTOR (5000) K ANDERSON
4 BINGOS GYPSY (5000) Mike Megens
5 PRINCETON (5000) D HUDON
6 DOWN WAW (5000) T BROWN
7 SLIGHTLY OILED (5000) P COLEMAN
8 INFIDEL (5000) J WIGGINS
AE1 SIN-DEVIL (5000) A ARSENAULT
AE2 BL DIAMOND SKIPPER (5000) D SHAW

DIRECTOR OF RACING: KEITH QUINLAN

Horses Drawn - 100
Horses Entered - 137
Total Purse - $43900

*=COGGINS TEST EXPIRES BEFORE 01-JAN-1992
TOTAL P.01

文勝車仔馬精選

Nov 3, 1991

1. Jenlaurnick Star (B. Davis)
Shyloh Midwest (D. Hudon)
Armbro Dwight (T. Brown)

2. Red Star Falcon (J. Dicks)
Fallen Rock (R. White)
Doelcam Pete (M. Megens)

3. Hard Facts (D. Hudon)
Brother Dash (J. Burke)
South Side Allen (R. Goulet)

4. Wild Wizard (J. Burke)
Lucky Warranty (R. Linford)
D I Doc (S. Rodrigue)

5. Honor System (M. Megens)
Eddys Knight (G. Hollingsworth)
Tommys Becky (R. Craig)

6. Clover Dutchess (R. Linford)
Arran Gem (M. Megens)
Bradner Iverna (J. Hudon)

7. Hy Count (J. Wiggins)
Bradner Gold (P. Coleman)
Ima Tommy Too (D. Jungquist)

8. Safe Star (R. Therres)
PercyRedwood N (M. Megens)
Hy Income (D. Johnston)

9. Bea Scooter (D. Jungquist)
Josephina (D. Johnston)
Armbro Indeed (B. Davis)

10. Capistrano Beach (R.Johnson)
Back Us Bub (M. Megens)
Counting On Me (P. Hudon)

11. Northern Medallion (D. Hudon)
L M N Kelly (J. Burke)
Wilcat One (A. Arsenault)
Iza Hy (M. Megens)

只供參考並不鼓勵投注

馬膽 10. Capistrano Beach (R. Johnson)

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久

電話：
六八七八五〇一
六八七八五〇二
（七天營業）